

# BOMANN®

## Multi Pizza-Ofen MPO 2246 CB

Multi-pizzaoven • Four multi pizza • Homo para preparar multiples pizza  
Forno per pizza • Multi Pizza Oven • Piekarnik wielofunkcyjny • Multi Pizza sütő  
Багатофункціональна піч для піци • Мультипечь для выпекания пиццы  
فرن البيتزا المتعدد



### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



## DEUTSCH

### Inhalt

|                                    |       |   |
|------------------------------------|-------|---|
| Übersicht der Bedienelemente ..... | Seite | 3 |
| Bedienungsanleitung.....           | Seite | 4 |
| Technische Daten.....              | Seite | 8 |
| Garantie .....                     | Seite | 8 |
| Entsorgung .....                   | Seite | 9 |

## NEDERLANDS

### Inhoud

|                                      |        |    |
|--------------------------------------|--------|----|
| Locatie van bedieningselementen..... | Pagina | 3  |
| Gebruiksaanwijzing .....             | Pagina | 10 |
| Technische gegevens .....            | Pagina | 13 |
| Verwijdering .....                   | Pagina | 14 |

## FRANÇAIS

### Sommaire

|   |      |    |
|---|------|----|
| Liste des différents éléments de commande ..... | Page | 3  |
| Mode d'emploi .....                             | Page | 15 |
| Données techniques .....                        | Page | 19 |
| Élimination .....                               | Page | 19 |

## ESPAÑOL

### Índice

|                                  |        |    |
|----------------------------------|--------|----|
| Ubicación de los controles ..... | Página | 3  |
| Instrucciones de servicio .....  | Página | 20 |
| Datos técnicos .....             | Página | 24 |
| Eliminación .....                | Página | 24 |

## ITALIANO

### Indice

|                             |        |    |
|-----------------------------|--------|----|
| Posizione dei comandi ..... | Pagina | 3  |
| Istruzioni per l'uso .....  | Pagina | 25 |
| Dati tecnici .....          | Pagina | 29 |
| Smaltimento.....            | Pagina | 29 |

## ENGLISH

### Contents

|                                  |      |    |
|----------------------------------|------|----|
| Overview of the Components ..... | Page | 3  |
| Instruction Manual .....         | Page | 30 |
| Technical Data .....             | Page | 33 |
| Disposal .....                   | Page | 34 |

## JĘZYK POLSKI

### Spis treści

|                                  |        |    |
|----------------------------------|--------|----|
| Przegląd elementów obsługi ..... | Strona | 3  |
| Instrukcja obsługi .....         | Strona | 35 |
| Dane techniczne.....             | Strona | 39 |
| Ogólne warunki gwarancji.....    | Strona | 39 |
| Używanie .....                   | Strona | 39 |

## MAGYARUL

### Tartalom

|                                     |       |    |
|-------------------------------------|-------|----|
| A Kezelőszervek Elhelyezkedése..... | Oldal | 3  |
| Használati utasítás .....           | Oldal | 40 |
| Műszaki adatok.....                 | Oldal | 43 |
| Hulladékkezelés .....               | Oldal | 44 |

## УКРАЇНСЬКА

### Зміст

|                                     |          |    |
|-------------------------------------|----------|----|
| Розташування органів керування..... | сторінка | 3  |
| Інструкція з експлуатації.....      | сторінка | 45 |
| Технічні параметри.....             | сторінка | 49 |

## РУССКИЙ

### Содержание

|                                  |      |    |
|----------------------------------|------|----|
| Расположение элементов.....      | стр. | 3  |
| Руководство по эксплуатации..... | стр. | 50 |
| Технические данные .....         | стр. | 54 |

## العربية

### المحتويات

|    |                   |
|----|-------------------|
| 3  | مخطط المكونات     |
| 58 | دليل التعليمات    |
| 55 | المعلومات التقنية |

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JEZYK POLSKI

MAGYARUL

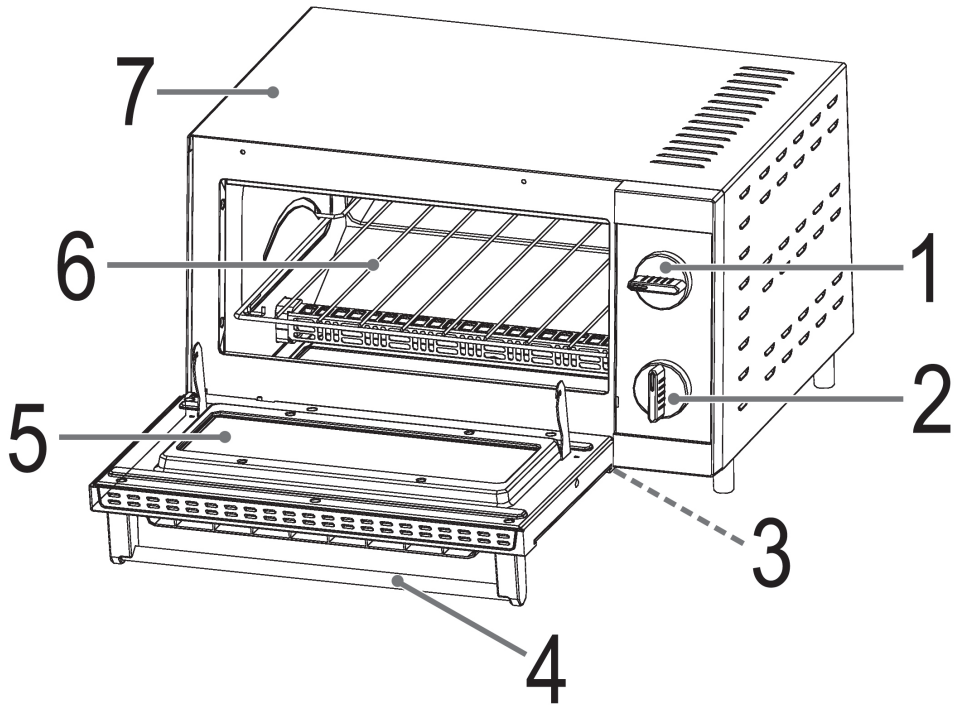
УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • A Kezelőszervek Elhelyezkedése  
Розташування органів керування • Расположение элементов • مخطط المكونات



## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



#### **ПРИМЕЧАНИЯ:** Дает советы и информацию.

### Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Специальные требования безопасности для этого прибора



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Риск получения ожога!**

Во время и после работы температура открытой поверхности может быть очень высокой.

- Не дотрагивайтесь до горячих частей прибора.
- Прикасайтесь к прибору только за ручку или нажимайте на переключатели. При необходимости используйте прихватки.
- Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и утирать.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.
- Всегда следите за прибором во время эксплуатации. Сухой хлеб может загореться внутри прибора!
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Это устройство может использоваться **детьми** с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умственными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.

### ВНИМАНИЕ:

- Убедитесь, что силовой кабель не соприкасается с горячими частями прибора.
- Запрещается размещать прибор рядом с легко воспламеняемыми предметами, такими как шторы или деревянные детали.

## ВНИМАНИЕ:

- Установите прибор на ровной жаростойкой поверхности.
- Установите прибор задней стороной к стене.
- Запрещается перемещать прибор во время эксплуатации.
- Когда прибор не эксплуатируется, убедитесь, что оба переключателя находятся в положении “OFF” (Выкл.).





### Обзор компонентов

- 1 Функциональный переключатель
- 2 Таймер
- 3 Поддон для сбора крошек
- 4 Ручка дверцы
- 5 Стеклопанель дверца
- 6 Решетка гриля
- 7 Корпус

Не показан: Противень для пиццы

### Символы на переключателях

#### Переключатель функций

-  Нагрев сверху и снизу
-  Нагрев снизу
-  Нагрев сверху
-  Выключение

#### Таймер

- OFF-0 Выключение
- 10...60 Минуты

### Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите упаковочный материал, то есть полимерную пленку, наполнитель, хомуты для кабелей и картонную упаковку.
3. Проверьте наличие всех деталей в коробке.
4. Во избежание опасности проверьте прибор на предмет каких-либо повреждений при транспортировке.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

На приборе может оставаться пыль или производственные остатки. Рекомендуем очистить прибор, как описано в разделе “Чистка”.

### Инструкции по эксплуатации

#### Перед первым использованием

На нагревательном элементе имеется защитный слой. Для удаления защитного слоя дайте прибору поработать в

течение 10 минут без содержимого. Установите переключатель функций в режим “Нагрев сверху и снизу”.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

#### Подключение к сети

1. Убедитесь, что оба переключателя находятся в положении “OFF”.
2. Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение номинальному напряжению прибора. Информация об этом содержится на типовой табличке.
3. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями.

#### Включение / выключение

- Переключатели используются для включения и выключения прибора.
- Сразу после выбора режима нагрева с помощью переключателя функций и включения таймера, начнется процесс нагрева. И наоборот: сразу после установки таймера и включения режима нагрева, начнется процесс нагрева.
- По окончании установленного времени раздается звуковой сигнал. Прибор останавливается автоматически. В течение нескольких минут вы можете слышать тиканье таймера.
- Если вам необходимо приостановить процесс нагрева до окончания установленного времени, поворачивайте таймер против часовой стрелки, пока не раздастся сигнал.
- Если вы хотите закончить работу с прибором, установите переключатель функций в положение “OFF”. Вытащите вилку из розетки.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Таймер можно также использовать в любое время, не подключая к электросети.

## Общая информация об использовании

- Всегда вставляйте поддон для сбора крошек под стеклянную дверцу.
- Используйте противень для пиццы или для мяса.
- Если вы хотите использовать другую посуду, убедитесь, что она жаропрочная.
- Решетка для гриля подходит для приготовления тостов.
- Для приготовления продуктов менее, чем за 5 минут, мы рекомендуем предварительно разогреть духовку в течение 3 минут.
- При установке таймера на 3 минуты и менее сначала переведите таймер на 10 минут, а затем установите на 3 минуты.

## Эксплуатация / порядок работы

1. Убедитесь, что оба переключателя установлены в положение "OFF".
2. Включите прибор в розетку, имеющую заземление.
3. Откройте дверцу и поместите поддон в духовку.
4. Закройте дверцу.
5. Для выбора желаемого типа нагрева используйте переключатель функций.
6. Установите желаемое время приготовления на таймере. В качестве руководства можете воспользоваться таблицей.
7. Сразу после выключения духовки вы можете открыть дверцу и вытащить посуду с помощью прихваток.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Остерегайтесь ожогов!**

- Запрещается прикасаться к горячим частям духовки.
- Прикасайтесь к прибору только за ручку или нажимайте на переключатели.

8. Убедитесь, что оба переключателя находятся в положении "OFF".
9. Вытащите вилку из розетки.
10. Прежде чем приступить к очистке прибора, дайте ему остынуть!

## Рекомендуемое время поджаривания

| Продукт         | Количество/Штуки | Время приготовления          | Тип нагрева           |
|-----------------|------------------|------------------------------|-----------------------|
| Сэндвич         | 2 – 3            | 2 – 3 минуты                 | Нагрев сверху и снизу |
| Тост            | 2 - 3 куска      | 2 – 3 минуты                 | Нагрев сверху и снизу |
| Бекон           | 4 полоски        | 5 – 10 минут с одной стороны | Нагрев сверху         |
| Ломтики ветчины | 3 - 4 куска      | 7 – 12 минут с одной стороны | Нагрев сверху         |
| Гамбургер       | 2 – 3 куска      | 8 – 10 минут с одной стороны | Нагрев сверху         |

| Продукт             | Количество/Штуки             | Время приготовления   | Тип нагрева           |
|---------------------|------------------------------|---|-----------------------|
| Свинные отбивные    | 2                            | 12 – 14 минут с одной стороны                                 | Нагрев сверху         |
| Филе рыбы           | 1 - 2 куса                   | 10 – 12 минут с одной стороны                                 | Нагрев сверху         |
| Сосиски / Хот-доги  | 3 – 4                        | 10 – 12 минут с одной стороны                                 | Нагрев сверху         |
| Бифштекс            | 2 куса (прим. 2 см толщиной) | 12 – 14 минут с одной стороны                                 | Нагрев сверху         |
| Телячьи отбивные    | 2 – 3                        | 11 – 14 минут с одной стороны                                 | Нагрев сверху         |
| Цыпленок            | 1 половинка                  | 15 – 20 минут с одной стороны                                 | Нагрев сверху         |
| Пицца               | до 350 г                     | по рецепту  | Нагрев сверху и снизу |
| Пицца, замороженная | прим. 300 г                  | прим. 15 минут всегда придерживайтесь инструкций изготовителя | Нагрев сверху и снизу |

Указанное время является рекомендуемым и может варьироваться в зависимости от обстоятельств.

## Чистка

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

## Противень для пиццы и поддон для сбора крошек

1. Вытащите противень для пиццы изнутри.
2. Вытащите поддон для пиццы из-под стеклянной дверцы.
3. Промойте эти детали в горячей воде, добавив немного моющего средства. Затем тщательно просушите их.

## Внутренняя часть

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

Запрещается использовать любой аэрозоль для духовки! В процессе может быть поврежден кварцевый нагреватель.

Поддерживайте внутреннюю часть духовки в чистоте.

1. Брызги и остатки пищи на стенках духовки и на решетке можно удалить с помощью влажной тряпки, добавив жидкость для мытья посуды.
2. Протереть насухо полотенцем.

### Базовый блок



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не допускайте попадания воды в прибор!

- По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.
- Вставить поддон для сбора крошек под стеклянную дверцу.
- Установите противень для пиццы на решетку для гриля.

### Хранение

- Очистите прибор, как описано выше и дайте ему просохнуть.
- Мы рекомендуем хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не планируете его использовать длительное время.
- Всегда храните прибор подальше от детей в хорошо проветриваемом и сухом месте.

### Технические данные

Модель: ..... MPO 2246 CB  
Электропитание: ..... 220 - 240 В~, 50/60 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 1000 ватт  
Класс защиты: ..... I  
Вес нетто: .....примерно 3,85 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.







## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •  
نام ضمانت قاطب

MPO 2246 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • نام ضمانت 24 ماهه مپو 2246 سی

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •  
قیمت خرید، تاریخ خرید، مهر فروشنده، امضا • تاریخ خرید، مهر فروشنده، امضا

**BOMANN**<sup>®</sup>  
www.bomann.de

**BOMANN**<sup>®</sup>

C. Bomann GmbH  
Internet: www.bomann.de